

TERMES DE REFERENCE

FOURNITURE DE SERVICES DE TRANSCRIPTION PROFESSIONNELLE POUR LES DISCUSSIONS DE GROUPE ET LES ENTRETIENS AVEC LES INFORMATEURS CLÉS

ROOTED IN TRUST 2.0 - MADAGASCAR

CONTEXTE

Internews est une organisation internationale à but non lucratif qui compte 30 bureaux dans le monde, dont les sièges sociaux en Californie, à Washington DC, à Londres et à Paris, et des pôles régionaux à Bangkok, Kiev et Nairobi. Nous formons des journalistes et des activistes des droits numériques, nous adressons la désinformation et nous offrons une expertise en matière de gestion pour aider les médias à devenir financièrement viables. Nous faisons tout cela en partenariat avec les communautés locales, qui sont les mieux placées pour savoir ce qui fonctionne. Nous soutenons les médias indépendants dans 100 pays, des stations de radio dans les camps de réfugiés aux organes de presse locaux, en passant par les activistes et les reporters individuels.

Le projet Rooted in Trust 2.0 est financé par l'USAID et s'emploie à lutter contre les rumeurs et la désinformation liées au COVID-19 en Afghanistan, au Liban, en Irak, en Colombie, au Brésil, au Mali, en République démocratique du Congo, au Zimbabwe, au Soudan, au Sud-Soudan, en Haïti, au Yémen et à Madagascar. Nous travaillons à créer un impact au niveau local et à informer les approches de la gestion des rumeurs au niveau mondial.

Pour ce faire, le projet cherche à comprendre le flux et la dynamique du partage de l'information à Madagascar par le biais de recherches dans six régions cibles : Analamanga, Vakinankarata, Matsiatra Ambony, Vatovavy, Anosy et Androy. Dans ces six régions, des discussions de groupe (FGDs) et des interviews d'informateurs clés (KIs) ont été menées. Les questions des FGD et des KI ont été conçues pour comprendre comment les communautés reçoivent l'information, quelles sont les sources d'information auxquelles elles font le plus confiance et pourquoi.

PERIMETRE DU SERVICE

Les partenaires de mise en œuvre de RiT2.0 ont mené des recherches sur le terrain sous la forme de discussions de groupe avec 10 à 12 personnes par groupe de discussion dans six régions de Madagascar. Les participants aux groupes de discussion ont été sélectionnés pour être représentatifs de la démographie locale et une attention particulière est accordée à la séparation des groupes par niveau d'alphabétisation. En plus des discussions de groupe, des entretiens individuels avec des informateurs clés sont menés dans les six régions cibles. Ces discussions et entretiens sont enregistrés dans les langues et dialectes avec lesquels les participants sont le plus à l'aise afin d'obtenir une expression et un discours non filtrés de leur part, à des fins d'analyse des données et de recherche. Par conséquent, la transcription des enregistrements audio doit être aussi fidèle que possible aux enregistrements originaux en termes de vocabulaire, de grammaire, de syntaxe, d'expression des émotions et d'autres éléments linguistiques pertinents qui serviraient l'objectif de la recherche. Aucun effort ne doit être fait pour "nettoyer" ou "clarifier" ce que disent les participants. Néanmoins, le prestataire cherchera à trouver un juste équilibre entre la transmission du sens véritable et la préservation de l'authenticité des discussions.

Par conséquent, les transcriptions seront effectuées du **malgache vers le français**. Les fichiers audios auront une durée maximale de 90 minutes.

DETAILS DU SERVICE

Le prestataire transcrira **verbatim du malgache au français** :

- 6 enregistrements audio de groupes de discussion d'une durée maximale de 90 minutes chacun ;
- 11 enregistrements audio de discussions de groupe d'une durée maximale de 90 minutes chacun ;
- 18 enregistrements audio d'entretiens avec des informateurs clés d'une durée maximale de 90 minutes chacun.

Les dialectes utilisés dans les enregistrements audio comprennent, sans s'y limiter, Merina, Betsileo, Antembahoaka, Antandroy, Antanosy.

La qualité des enregistrements audio peut varier en fonction du contexte des discussions et des chevauchements entre les locuteurs sont à prévoir, mais ils doivent être transcrits fidèlement.

Le prestataire sera engagé en tant que prestataire de services indépendant et ne pourra prétendre à aucun avantage de la part d'Internews. Le prestataire rendra compte au Project Manager Rooted in Trust 2.0 Madagascar pendant la durée du contrat et consultera le Project Officer et le Chercheur pour les procédures opérationnelles.

LIVRABLES

Le prestataire livrera toutes les transcriptions avant la date limite du 18 janvier 2023.

Les enregistrements audios seront fournis au prestataire au fur et à mesure.

CONDITIONS DE PAIEMENT

Le paiement sera effectué après que la livraison de toutes les transcriptions audios à des normes satisfaisantes aura été confirmée par le Project Officer.

Le paiement sera effectué selon le nombre total de minutes transcrites.

DEPOT DE DOSSIER

Les entreprises intéressées enverront leur **devis en mettant en avant le prix par minute de la prestation** pour les services avant la date limite du **28 décembre 2022** à hhantarinoro@internews.org. L'offre doit inclure le **NIF et STAT** de la société.

Les candidats individuels intéressés enverront **leur CV et leur devis en mettant en avant le prix par minute de la prestation** avant la date limite du **28 décembre 2022** à hhantarinoro@internews.org. L'offre doit inclure le **NIF et STAT** du candidat.

Le devis est à faire au nom de :

INTERNEWS

Chaka Place, 1st Floor, Junction of Argwings Kodhek Road and Chaka Road

P.O. Box 7219 00200 GPO

Nairobi – Kenya